

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, ABRIL 1.º de 1933

N.º 662



LAS RELIQUIAS HISTORICAS DE NUESTRA TIERRA VASCA



La casa en que nació Bruno de Zabala, Fundador de Montevideo, en Durango

ESTA casa, llena de recuerdos para los vascos, especialmente para los que están radicados en el Uruguay, fue visitada en 1931 por el actual miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erria" DON JUAN JOSE VILLAMONTE - gran cultor de las cosas vascas - que aparece, en primer término, en esta nota gráfica al relatar de aquella casa histórica con breves impresiones en su alma.
Este recuerdo nos fue cedido por un amigo de esta Revista y lo ofrecemos en sitio de honor en homenaje al generoso fundador de esta ciudad.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1862, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1851, Caidón 1: MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1023 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

Oficina y barracas

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS:

LA URUGUAYA 727

FÁBRICA:

LA COOPERATIVA 224 LA COOP. 2502

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS:

LA URUGUAYA 426 y 3418 CENTRAL

LA COOPERATIVA 325 CENTRAL

1225 (SECC. CAMPAÑA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal vasca-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère



ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, ABRIL 1.º DE 1933

AÑO XXI

N.º 662



Redacción: SAN JOSE 1168

Conmemoremos, con entusiasmo y alegría, el 21 aniversario de la fundación de "Euskal Erria"

SE acerca el día señalado para la celebración del 21 aniversario de la fundación de nuestra Institución, o sea el domingo 23 de Abril próximo en que hemos de evocar alborzados aquel 30 de Marzo de 1912 en que nuestra entidad surgía a la vida, a la realidad viviente, con recursos insignificantes, los que fueron aumentando lentamente con el concurso de los primeros Consejos directivos y Comisiones auxiliares, quienes guiaron sus primeros pasos, pues echaron los cimientos de la obra que fué ampliándose después con el aporte de voluntades esforzadas, con abnegaciones probadas y con entusiasmos comunicativos.

Algún día escribiremos esa historia en forma documentada y servirá para probar, a los que vengan en pos de nosotros, lo que puede la acción de los vascos cuando ésta se desarrolla en un ambiente de fraternal armonía y sólo con empeños de trabajos.

Por eso, ante tanta grandeza, ante la evocación de múltiples jornadas que se recuerdan con afecto y se bendicen con amor, *invitamos a todos los asociados* para que sean partícipes de las fiestas del 23 de Abril.

Que nadie falte a ellas. El programa será amplio y dará satisfacción unánime.

Todos deben hacer acto de presencia en esos actos, por tratarse de las fiestas de los vascos y al ver tanta animación, deben plegarse a nuestras filas aquellos vascos y descendientes de tales que todavía no figuran en nuestros registros.

¿Quién dejará de acompañarnos en la hora en que nos reuniremos para recordar íntimamente tantos nombres que nos son queridos y que viven en la intimidad de nuestra conciencia?...

¿Quién no vendrá con nosotros en estos instantes de júbilo en que, al recordarse el 21 aniversario de la fundación de nuestra Institución, se proclama su firmeza y grandeza?...

Gobijémosnos todos bajo sus banderas de paz y de esperanza.

Es éste el pedido del corazón.

El deporte de la Pelota en nuestra sede

Partidos realizados con motivo de la conclusión de las reformas

LO habíamos anunciado en nuestro número anterior.

La cancha social quedó de manera espléndida. Totalmente plitada en todas sus secciones, ofrece un regio golpe de vista.

Con este motivo se verificaron interesantes partidos de pelota que fueron presenciados por numerosos asociados y familias, lo que justifica la gran aceptación que tiene entre nosotros el noble deporte vasco.

Hay que fomentar este juego tan elegante y del cual se escribieron tantas páginas gloriosas en ambas repúblicas del Plata, y que esta Revista EUSKAL ERRIA continuará publicando en números sucesivos para la debida constancia y estímulo de las generaciones presentes y de las que nos sucedan.

Con motivo del acto inaugural de las reformas de la cancha, se jugaron estos partidos:

A PALETA. — Miércoles 15 de Marzo de 1933.

— J. Balparda y C. Engelbrecht, contra C. Arrién y A. Balparda. Vencieron estos últimos por 7 tantos, o sea 35 por 28.

F. Rubio y L. Gómez Harley contra L. A. Balparda y C. M. Murguía. Triunfantes los primeros por 6 tantos: 35 por 29.

D. Pagonapé y L. A. Balparda contra H. Garrido y F. Montenegro. Fácilmente vencieron los primeros que tuvieron 35 tantos contra 24.

P. Biengio y F. Montenegro contra A. Rognon y C. A. Murguía. Partido interesante, vencieron Biengio y Montenegro por 2 tantos, pues el resultado fué éste: 35 por 33.

Jueves 16 de Marzo. — A. Rognon y F. Montenegro contra Linares y J. Gallart. Los primeros vencieron por 4 tantos, con este resultado final: 40 por 36.

A. Rognon y Montenegro contra D. Pagonapé y C. Arrién.

Venció la primera pareja por 4 tantos, pues la conclusión fué ésta: 40 por 36.

CORAL "EUSKAL ERRIA"

INVITACION ESPECIAL

POR iniciativa de nuestro apreciado consocio y maestro de música D. Tomás Mujica, damos la siguiente información que interesará a nuestros elementos y cuya idea de organizar una coral vasco-galega en nuestra Institución despertará grandes entusiasmos y será debidamente correspondida.

Son propósitos fundamentales de esta iniciativa, los que siguen: Organizar primeramente el Coro masculino seleccionando las diferentes cuerdas que han de integrar *Tenores 1.ª, Tenores 2.ª, Barítonos y Bajos*.

En el Coro serán admitidos los asociados de «Euskal Erria» y también los elementos que, aunque no sean asociados, demuestren condiciones de buenos cantantes.

Al mismo tiempo se anuncian clases gratuitas de *Solfeggio cantado* para las hijas de socios (una vez por semana) que servirá para preparación del *Coro femenino* que más adelante se agruparía al Coro de hombres, formándose de esta manera una Coral mixta.

Pueden inscribirse los interesados en nuestra sede, de 8 a 23, todos los días.

Publicaremos los nombres de los adherentes.

Asuntos de nuestra raza

Piedad religiosa y piedad familiar

POR lo que advertimos aún en las zonas de tierra vasca apartadas, que por su aislamiento han conservado mejor su espíritu tradicional, se puede conjeturar de algún modo lo que sería en los siglos pasados nuestro país. Sobre todo en el orden religioso. De algún modo, decimos, porque aun siendo actualmente tan vigoroso como se cree el sentimiento católico de las comarcas aludidas, han padecido estragos imponderables en los últimos cien años con las guerras, el industrialismo y el abandono espiritual que hasta el presente vienen padeciendo las muchedumbres cuyo idioma exclusivo es el euskera.

Sin desviarnos del tema que nos ocupa del Derecho vasco, ya nos detuvimos para recordar cómo las típicas, las primarias organizaciones públicas, constituidas por la confederación de familias de un territorio, se llamaron anteiglesias, porque se reunían precisamente los jefes de los hogares ante los templos parroquiales después de cumplir sus deberes religiosos para tratar de los negocios de la vida municipal. Y sin desviarnos tampoco del régimen de troncalidad que nos sugieren las reflexiones precedentes, tenemos ahí mismo nuevo testimonio de que en la vida vasca era la religión su eje y corazón. Aludimos a los llamamientos formales en las ventas de bienes raíces que la ley 1.ª del título XVII del Fuero hace a los parientes del vendedor para que puedan éstos usar de su derecho de compra y evitar de este modo que los bienes raíces salgan de la familia a la que pertenecieron mientras exista alguno de sus miembros.

Esa ley dice: "En qué manera se han de vender los bienes raíces y cómo se ha de publicar la venta para que venga a noticia de los parientes o parientes más próximos".

Primeramente dijeron: "Que hablan de Fuero y establecían por ley que si alguno quisiese vender algunos bienes raíces que los venda, llamando primeramente en la Iglesia do es la tal heredad o raíz alta, en tres domingos en renque, en presencia de escribano público al tiempo de la misa mayor, a la hora de la procesión u ofrenda, declarando cómo los quiere vender y si los quieren parientes; y así llamado, si durante los dichos llamamientos parecieron a se oponer algunos, diciendo que son parientes y que quieren haber los dichos bienes como tales parientes, a precio

de hombres buenos, que la tal oposición hagan en presencia de escribano público y lo hagan notificar al tal vendedor..."

"No es uniforme hoy día — escribe Jado — el modo de hacer los llamamientos. Mientras en unas anteiglesias el notario espera fuera de la Iglesia y a la hora de la procesión, "ante misa", lee en alta voz la noticia de la venta, en otras entra el notario dentro del templo, y al ofertorio de la misa, previa licencia del párroco, hace desde el altar mayor los llamamientos, interrumpiendo los oficios. Tenemos entendido — agrega — que en alguna anteiglesia es el mismo párroco el que hace los llamamientos o anuncio de la venta, previo requerimiento del notario..."

Esto ocurre en la tercera década del siglo XX. El vigor extraño de la extraña disposición que a los cuatro siglos de recogida en el Fuero del derecho consuetudinario se mantiene amparada por la ley escrita, denuncia con gallardía lo que sería en tierra vasca la piedad católica entre nuestros ascendientes. Porque si hoy mismo subsisten esas prácticas: si cuando el mundanismo salpica por todos lados los mismos altares se llevan en Bizcaya los negocios seculares al templo para su resolución, esto es posible por aquel empuje formidable de la vida religiosa vasca, que a través de las generaciones resiste todavía el embate del laicismo. No es que nuestros antepasados buscaran en estos casos el auxilio de lo alto para que resplandeciera más fácilmente la justicia. El hecho que recogemos tiene una significación más honda. Revela que el espíritu vasco, moldeado por la Iglesia, informaba toda la vida, la íntima y la exterior de nuestros antepasados, sin excepción.

Nos interesaba el hacerlo destacar, a fin de que a su lado alcanzara la significación y la altísima trascendencia que en verdad tiene, otro hecho íntimamente relacionado con la materia que nos ocupa de la troncalidad vasca. Aludimos a la ley 10, título XX del Fuero: "De lo que puede mandar por el ánima", en cuyo texto se lee: "Otrosí dijeron: Que hablan de Fuero y establecían por ley que hombre que no haya herederos descendientes ni ascendientes no pueda dar ni mandar por su alma más de la quinta parte de los bienes raíces; y aun esto quinto, no habiendo bienes muebles..."

Disposiciones como ésta, enderezadas a impedir que los bienes raíces se acumulen en poder de la

Iglesia o de fundaciones perpetuas, se vienen die-
tando con harta insistencia desde fines del siglo
XVIII en todo el mundo. Mas el espíritu que las
informa no es el vasco, sino otro bien diverso. El
enciclopedismo y la Revolución Francesa inspiran
esa legislación. Se va con ella a privar a la Igle-
sia y sus ministros de los bienes necesarios para
una mayor eficacia de su apostolado. Esas leyes
son de carácter netamente anticatólico.

Siglos antes de la explosión infernal preparada
por Voltaire y Rousseau, se consignaba en el
Fuero de Bizkaya, su ley 10 del título XX. Eran
aquellos tiempos de arraigadísima fe, sobre to-
do en nuestro pueblo, que, como hemos recordado
no sabían apartarse del tempo aún para la reali-
zación de sus negocios. No podía, pues, tener esa
ley el carácter anticatólico que en los siglos pos-
teriores ostentan las disposiciones que coartan la
libre disposición testamentaria de los bienes en
favor del alma.

Todo lo contrario. Estas tienden a debilitar el
centro movilizador más fuerte del mundo. La ley
vasca se endereza a la protección del hogar, al
engrandecimiento del hogar; hogar que fué, que
es y será siempre último asilo de la virtud perse-
guida.

La prohibición de dejar mandas pías que exce-
dan del quinto de los bienes raíces es un destello
del régimen de troncalidad. Y, a nuestro juicio,
una prueba estupenda del culto ferviente de los
vascos, la integridad del hogar, contra tirios y
troyanos; la integridad de su constitución origi-
naria; autoridad paternal, casa y tierras. Teme la
ruptura de la unidad agrícola, y en estas disposi-
ciones llega a la ley 10 del título XX, alarde in-
creíble de abnegación, de sacrificio por el hogar.

Para apreciar bien esto debiéramos colocarnos
en aquel estado de espíritu, en aquella justa ve-
neración inmensa con que nuestros ascendientes

de la Edad Media miraban a la Iglesia y al des-
tino sobrenatural del alma. Gente que aún para
vender su propiedad debía acudir a su parroquia
por imperio de la ley civil. ¿cómo no habría lu-
chado consigo mismo al grabar en su Código una
prohibición que haría las conveniencias econó-
micas de la Iglesia Católica, servidas con una le-
gislación favorable en todos los demás países! Y
en católicos de ardiente fe que vivían aquí, viendo,
palpando las tremendas realidades de ultratumba,
¿cómo no se estremecerían al cegar las vías del
sufragio demandado por sus faltas y por su hu-
mildad! Situación delicadísima la suya. Parecían
encontrarse y chocar su piedad religiosa y fami-
liar.

Pero con admirable sagacidad advirtieron que
la oposición era aparente y que los grandes inte-
reses sociales que defendía aquí, como en todas
partes, la Iglesia, exigían el mantenimiento de la
organización tradicional de la familia, y en esta
organización, la conservación de su patrimonio.

Veían nuestros ascendientes lo que dicho patri-
monio había hecho en favor de la estabilidad del
hogar, de este hogar, más fuerte por su arraigo
en la tierra de su nombre y en la tierra del ape-
llido de sus hijos que las naciones de Europa, na-
cidas cuando eran ya viejos esos hogares y di-
sueñas en los campos de batalla, mientras se er-
guían, inmutables, las casas solares vascas: veían,
repetimos, lo que esa tierra patriarcal significaba
en la fortaleza prodigiosa de la familia y cuida-
ron con solicitud indomable de que por ningún
concepto se le arrancara. Para que prosiguieran en
siglos venideros sus descendientes viviendo en
los mismos campos, cuyas flores y cuyos frutos
despedían aromas de virtud de cien generaciones
pasadas de la misma familia que los fecundaron
con sus sacrificios.

KIZKITZA.

Sobre el deporte de la Pelota en las Repúblicas del Plata

REVISANDO EL PASADO

Una discutida figura de antaño

DE los jugadores de pelota que actuaron en
nuestros frontones no hubo ninguno más
discutido que Portal.

Pedro Arrese Igor, nacido en Irura, jugó por
primera vez en el trinquete de San Sebastián
en 1884 a mano limpia y llamó la atención por
su terrible botibolea. Los pelotaris que regresa-
ban de la Argentina y las noticias que corrieron
por todo el país vasco del éxito de los jugadores

éuscaros, desarrollaron en él una voluntad de-
cidida de hacerse jugador de cesta, y, protegido
por un pariente de Tolosa, sin dar muestras de
fatiga, se entregó de lleno a la práctica del ma-
nejo de la cesta en los frontones de Rentería-
Vergara y de Atocha de San Sebastián.

Se presentó por primera vez en nuestra Plaza
Euskara, en 1886, no demostrando en ese enton-
ces ninguna condición aceptable como base de

su porvenir, y ni siquiera permitía mantener viva una esperanza, ni una duda de que quizá podrá producirse un fenómeno como el que demostró al público la ligereza con que le había juzgado. Nada, absolutamente nada, había en él que halagara como pelotari.

Bajo de estatura, deamadejado, con la boca abierta casi siempre y los ojos asustados, de movimientos bruscos y su andar, recordaban al antiguo boyero de Irura, la garrocha al hombro aguijoneando a los bueyes, roídas sus vestimentas y comiendo pan de maíz. Como decíamos, la primera temporada que actuó en Buenos Aires lo reveló como un jugador de poco porvenir. Vuelto a España, su fama repercutió entre los de su género y tomando parte en partidos notables, se le tributaron grandes aplausos y elogios y se elevó a la segunda categoría.

En la segunda temporada de Buenos Aires llegó Portal a su apogeo y formáronse dos bandos, los eliceguistas y los portalistas, bandos que monopolizaron todo el interés y entusiasmo. Portal contaba entre sus más decididos partidarios al Dr. Manuel Quintana.

De los pelotaris de su tiempo ninguno ganó tanto dinero como él. Hijo de su propio esfuerzo y faltándole condiciones que a otros le sobraban, necesitó una gran voluntad para llegar a ser, si no el primero, de los primeros; y para ello le bastó la fuerza brutal de su brazo y a poco que la práctica y el instinto pudieron alcanzar en su inculta inteligencia. Portal puede decirse que fué un jugador formado aquí, debiendo su superioridad el empeño que puso en adelantar y a la constancia con que luchó para conseguirlo. El revés, al principio tan defectuoso de Portal, se modificó completamente y lo hizo formidable, lo que le permitió y sólo así fué posible levantar las admirables boleas de Elicegui. Sus saques eran notables y trastornaban a sus rivales. La violencia con que lanzaba la pelota, el efecto que le imprimía y, sobre todo, la diferencia en cada uno de sus saques, le valieron algunos tantos y no pocas ovaciones y utilidad. La potencia de su brazo era fenomenal y su bolea titánica, limpia y potente y al acaso se le podía acusar de que a veces daba al contrario una pelota demasiado "abierta", tenía la ventaja de que pasaba al de adentro y muchas veces al zaguero. Y al esto último no sucedía, el zaguero contrario necesitaba un doble esfuerzo para devolver una pelota cuya fuerza era difícil de calcular y que exigía un resto rápido, seguro y fuerte, pues de otra manera era imposible, no ya restarla, sino pararla.

Fuó un jugador general, jugando siempre con

el mismo brío y tenía la ventaja de ser tan bueno adentro como lo era en el centro o de zaguero. Jugando a cortas sorprendía con sus dos paredes rápidas, violentas y cerradas, con sus cortadas a la derecha, que se hacían involuables debido a la fuerza de su inflexible muñeca.

Al centro era todavía más temible, y su bolea, la más potente que se conoció en ese medio de juego. Dominándolo en toda su plenitud, desde esa posición inutilizaba el juego del delantero contrario y fatigaba al zaguero, sin que para ello le fuera menester emplear todas sus fuerzas. Y esto se explica, porque al centro, la mayoría de los restos, se hacen de bolea y esta forma de arresto le permitía emplear todas sus fuerzas, puesto que no es necesario correr. Además en esta posición empleaba sus soberbias cortadas, imposibles de volver, por la violencia que les imprimía, lo que no daba tiempo a alcanzarlas. También era en este puesto donde Portal dejaba conocer los defectos de su juego; pues la bolea alta, debido a su poca estatura, le era desfavorable. Su manera especial de pegar recto, no podía fácilmente, en esas condiciones, restar una pelota que venía de tan alto y a menudo le sucedía que la pelota se le escapaba de la cesta o cuando no, iba a pegar debajo de la raya.

Atrás se reveló como un gran zaguero. Levantando siempre, castigaba de tal manera que hacía fatigar al contrario y así lo obligaba a entregar la pelota y su compañero podía entonces rematar con seguridad de éxito. Su pegada especial de sotamano, a excepción de Mardura, ninguno de sus compañeros se la pudieron imitar.

Como fuerza, no hubo ninguno que lo aventajara, y su pegada fué la más fuerte de los jugadores del cuadro, lo que le valió el calificativo de "brazo de hierro". Era resistente y ligero.

Así como sus partidarios lo proclamaron el rey de la cesta, sus contrarios le negaron toda otra condición que no fuera la de su fuerza brutal. Unos lo ensalzaron, otros lo deprimieron, pero estos últimos, exageraron al denigrarlo en su carácter de jugador, pues fueron impulsados, por las sorpresas que de él recibieron, más que por su espíritu de justicia. Si estaba en un buen día, rompía el frontón a pelotazos; en cambio, si estaba de mala sombra, parecía que la cesta estuviese llena de agujeros. Así, en 1890, llevando por compañero a su hermano, pelotari zurdo de escaso valor, perdió por un tanto en San Sebastián, contra Belagui y Samperio, que en ese momento el delantero y el zaguero más formidables, y a los pocos días en pareja con Samperio, derrotó en Rentería al famoso Manco

y al gran Irún; en cambio, siendo zaguero de Irún, contra la pareja criolla Muchacho y Tandilero, jugó en San Sebastián de tal modo, que Peña y Godí al narrar este partido dice: "estuvo hecho una calamidad, asustado como un niño, nervioso como una doncella, temblándole las piernas, demostrando su impotencia cuando estaba de malas".

Los espectadores de Buenos Aires que vieron jugar a Portal en las condiciones expresadas por Peña y Godí, incorporaron la palabra "batata" al lenguaje pelotístico.

Es indudable que los más grandes éxitos de este pelotari los consiguió en los frontones porteños, pues la explanada, que era de Portland, favorecía enormemente a su juego, el hote de la pelota corría mucho y debido a ello, las rasas y los saques cruzados adquirían extraordinaria violencia, lo que daba a su juego eficacia y gran lucidez.

Portal con Mardura y Elícegui con Samperio, jugaron partidos memorables y que se les denominó "clásicos". Muchos miles de pesos se cruzaron y las ovaciones y las monedas de oro cayeron a granel.

En la temporada 1887-1888, este partido se disputó por seis veces; la primera al inaugurarse la temporada el 4 de diciembre, en condiciones iguales, esto es, sacar del 5, pasar el 4 y no el 7, a 60 tantos, con 8 pelotas de Pamplona. Lo ganaron por 14 tantos Mardura y Portal; el segundo, el 13 de mayo, a 50 tantos, con 4 pelotas de Pamplona y 4 de Hernani. Esta vez el triunfo fué de Elícegui y Samperio por 2 tantos. Fué uno de los partidos más brillantes: Elícegui y Samperio habían ganado cinco partidos seguidos: a Portal y Brau; a Beloqui y Portal; al terceto Guruceaga, Beloqui y Pasiego; a Uranga y Portal y en Montevideo a Mardura y Portal, que recibían un cuadro de ventaja. Elícegui y Samperio se habían distanciado de sus rivales en 7 tantos; 15 por 8. Las parejas igualaron por primera vez a los 26 tantos, después a 33 y 34; en pusieron a 40 Elícegui y 34 Portal. Mardura y Portal se batieron de tal manera que lograron igualar a 42, 48 y 44. El entusiasmo del público era enorme, todos aplaudían, gritaban, arrojaban monedas de oro a los jugadores y éstos se encontraban tan entusiasmados como el público que los aclamaba. Igualaron por última vez en el tanto 47. Elícegui consiguió terminar el partido cuando los contrarios estaban en 48.

El tercer partido se disputó el 20 de mayo, recibiendo Mardura y Portal la ventaja de medio cuadro en el saque y esta vez el triunfo fué de éstos por sólo dos tantos. El último de éstos fué

de gran exaltación: sacó Portal. Elícegui lo volvió, entre éste y Mardura se empuñó un recto peloteo: Elícegui tomó de revés una pelota que llevó a buena, pero servida. Portal la tomó de bolea de aire remató el tanto, no pudiendo encasiar Elícegui, ganando un partido en que la victoria perteneció a los cuatro pelotaris.

El público pidió a las autoridades del Laurik Bat la repetición del partido y éstas fijaron el 27 de mayo para su realización. Se jugó en igualdad de condiciones, y a pesar de las proezas de habilidad de Samperio y de los esfuerzos de Elícegui, lo perdieron por 15 tantos a 50. Una vez terminado, el señor Albizuri, en nombre de varios amigos, hizo entrega a los cuatro jugadores de "un pequeño obsequio, como recuerdo, y para que cuando llegéis a vuestra patria os acordéis de este país tan noble y generoso y de sus hijos, que tantos aplausos os han prodigado y tantas simpatías os profesan".

Los obsequios eran dos relojes de oro 18 kilates a Mardura y a Portal y dos alfileres con hermosa perla a Elícegui y Samperio.

El último de esta serie de partidos de esta temporada se jugó el 4 de junio, en las condiciones que más habían despertado el interés. Fué sin ventaja en el saque, con 4 pelotas de Pamplona y 4 de Hernani y se anunció en esta forma:

"Comunicamos al público que para decidir en definitiva a quien corresponde el triunfo del referido partido que hemos jugado diferentes veces, lo hemos convertido en desafío por 5000 pesas y tenemos el honor de dedicarlo al respetable y bondadoso público que durante la temporada nos ha colmado de aplausos y beneficios. Nuestro compañero Portal se despide en este partido hasta la próxima temporada. Nosotros jugaremos, el jueves, en unión de nuestro aplaudido colega Román Beloqui, en uno a beneficio de las Damas de Caridad, despidiéndonos definitivamente ese día.—Juan José Ekelza (a) Mardura, Vicente Elícegui, Luis Samperio, Pedro Arrese (a) Portal".

A pesar de ser día de trabajo, la plaza estaba casi llena. Perdió Mardura e igualaron a 1-3 y 5, Portal, haciendo un juego admirable, consiguió llegar a 20, por 15 los otros. Samperio y Elícegui, secundándose muy bien, consiguieron igualar a 20. Portal empezó a batirse con más ardor y consiguió sacar ventaja de 1, 2 y 3 tantos, hasta llegar a una diferencia de 10, dejando a sus contrarios en 50. El triunfo del partido correspondió a Portal, que se desempeñó asombrosamente, pues Mardura estaba enfermo y, a pesar de haber hecho una que otra jugada más

ira, jugó sólo regularmente, notándose el cansancio que le causaba la enfermedad que lo aquejaba. Portal recibió 50 libras esterlinas de regalo y una preciosa cigarrera de plata recamada en oro, obsequio de gran valor hecho por el artista Banquell. Las crónicas del día siguiente proclamaron a Portal como el primer jugador.

A su regreso, en tanto que su pueblo se embanderaba, que el tamboril, el silbo y la charanga asociaban sus acordes, que todos estaban

de fiesta y todos los agasajaban, al coloso de Irura, con la boca abierta, y los ojos asustados, con aire de vasco viejo de cachetos enjutos, largo pescuezo y una musculatura soberbia, jugador formidable, incansable, en las largas lides, llegó tan flaqueado como el día en que dejó esas tierras para emprender la travesía a la Argentina... ¡La cartera que guardaba los 70.000 pesos oro pudo cambiar la indumentaria del jugador, pero no el alma del éuscaro!

J. Viale Avellaneda

- LOS FERRONES -

¡Dale Machín! Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin, tin, tin, tan! Somos los ferrones. Vivimos como salvajes solitarios, en una ferrería derrumbada, cubierta de musgo, en un antro negro, en donde el golpe de nuestro martillo brillan constelaciones de chispas.

¡Dale Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin, tin, tin, tan! La guerra y la paz, el arado y la espada, salen de nuestras forjas. Sacamos el mineral de los negros abismos para hacer herramientas. Con nuestras herramientas, el hombre va arañando la corteza del mundo y cambiándola a su placer. Somos de la raza sabia de los enanos y de la raza fuerte de los gigantes.

¡Dale Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin, tin, tin, tan! Todo se nos debe; el nombre de nuestra edad es la edad de hierro. El artífice es artífice por nosotros; el labrador lo es por nosotros, y por nosotros es militar el militar, y herrador el herrador y cantero el cantero. Y sin embargo, el mundo nos desdén y canta la gloria de reyes carniceros que han sabido matar mucha gente y vestirse de armiño. ¡Oh, mundo cruel y estúpido! No sabrás nunca apreciarnos. Tendrás más entusiasmo por tus necias vanidades que por aquellos que te lo proporcionan todo.

¡Dale, Machín! ¡Resuene todo el día y toda la noche nuestra canción del martillo: tin, tin, tin, tan!

PIO BAROJA.

Un monumento artístico que desaparecerá de Bilbao

LA prensa en general informó, en estas últimas semanas, de que sería derribado el artístico monumento levantado en Bilbao al Sagrado Corazón de Jesús, cuya reproducción

admiramos recientemente en la prestigiosa Revista "Blanco y Negro" de Madrid.

Era una obra de arte que todos admiraban.

Lamentamos la desaparición de ese monumento espléndido, pues privará a nuestra tierra vasca y a España de una manifestación artística evidente y de una reliquia histórica que, al ser un símbolo fraternal, enaltece el alma de nuestra raza.

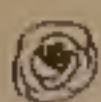
Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

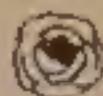
Agraciada 3452

—:—:

Teléf. 758 Paso



VIDA SOCIAL



MARTINA DOUSSINAGUE DE ELIO

Noticias telegráficas recibidas de Pamplona (España), nos hicieron saber el inesperado fallecimiento de la señora Martina Doussinague de Elio, Marquesa de Vessolla y Condesa de Ayanz, esposa de nuestro consocio el señor don Elio Elio y Magallón, Marqués de Vessolla.

Española de nacimiento, la extinta había pasado su juventud en nuestra capital, donde contaba con grandes afectos.

Su acción piadosa la rodeó del apostolado de la caridad, pues hizo todo el bien que pudo, a manos llenas y sin mirar a quién. De ahí por qué muchos de los que la conocieron y trataron y recibieron sus beneficios, al enterarse de su muerte, bendecirán su nombre.

Afectuosa, de porte distinguido, deja en pos de sí el recuerdo de una vida consagrada a la práctica del bien.

Llegue hasta su esposo nuestra palabra de sentidísima condolencia en estos instantes de dolor.

— : —

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión del 16 de Marzo, determinó el envío de una expresiva nota de condolencia.

Por su parte, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, dirigieron a su esposo el siguiente telegrama de pésame:

Montevideo, 13 de Marzo de 1933

Elio Elio y Magallón, Pamplona. (España)

Comisiones Beneficencia y Señoras "Euskal Erria" hondamente conmovidas presentan sentidísimas condolencias fallecimiento Condesa Ayanz recomendando resignación. — Saludos.
"Euskal Erria"

ENRIQUE PINTADO

En Cerro Chato, donde residió, y en forma casi repentina, falleció el señor D. Enrique Pintado, elemento laborioso que contaba con numerosas amistades entre nosotros.

Hijo de aquel amigo bueno que nos trató desde la infancia, de aquel vasco que practicaba el deporte de la pelota y que jugaba tan bien a guante, allá por los años 1904 y 1905 y que se llamó don Hilario Pintado, era el extinto

un elemento meritorio que lo sorprende la muerte en la flor de su juventud, cuando tanto bueno podía esperarse de su esfuerzo y de su trabajo.

La noticia de su muerte cundió rápidamente en el vasto círculo de sus amistades y el sepelio de sus restos, que fueron traídos a ésta en tren expreso.

JUAN CAZEAUX.

Fuimos dolorosamente sorprendidos con la noticia de la muerte del Escribano D. Juan Cazeaux, hermano de nuestro particular amigo el señor D. Eugenio J. Cazeaux, que tuvo actuación lucida en el seno de nuestro Consejo Directivo.

El hombre que acaba de morir a edad temprana, por su vida correcta y por su laboriosidad, habíase atraído muchos amigos, pues era de carácter afable y estuvo siempre pronto para hacer el bien a los demás.

Esta muerte causó vivísima impresión entre sus amistades y se pierde, con ella, un hombre bueno a carta cabal.

Que descanse en paz.

LORENZO J. LOPEZ.

En forma repentina falleció, el 17 de Marzo, nuestro consocio D. Lorenzo J. López, viejo amigo que nos acompañaba en nuestras filas, con dedicación y cariño.

Lorenzo J. López fué también un enamorado de la pelota. Le conocimos en el año 1904, en la antigua cancha Sierra, donde solía jugar interesantes partidos de pelota con conocidos aficionados, y algunas veces también a guante, pues contendía con aquel otro vasco conocido que se llamó D. Hilario Pintado.

Siempre correcto en sus maneras, afectuoso y cordial, D. Lorenzo J. López fué el camarada fiel de todas las horas. Sin dobleces, cuando se ofrecía a la amistad, la conservaba con fidelidad y le rendía el culto que merecía. Buen amigo, nos lega un nombre afectuoso que recordaremos.

Su muerte se hace tanto más sensible, cuanto que ocurrió de manera repentina.

El sepelio de sus restos congregó a una concurrencia numerosa, y sus deudos vienen reci-

biendo unánimes manifestaciones de condolencia a las cuales unimos las nuestras

PEDRO BRUNO.

Hacia pocos meses que había llegado desde la tierra vasca, con ánimo de pasar una temporada entre nosotros, como también en la Argentina, donde tenía algunos intereses

Era tan optimista, tan enamorado de nuestras cosas vascas, que con el vigor que expandía su continente simpático, esperaba regresar este mes a sus lares y recorrer aquellas montañas nuestras cubiertas de nieve, donde solía solazar su espíritu en la contemplación majestuosa de tantas cosas que llenaban su corazón y que trataría de evocarlas nítidamente en esta Revista, que contó con su colaboración espontánea y generosa por espacio de tres años y en forma ininterrumpida.

En su amor por nuestras cosas, en su afán de andariego siempre jovial y animoso, a pesar de sus años, estuvo pronto para hacer el bien a los demás, y atender solícitamente en su casa vasca a los amigos visitantes: nos enviaba continuamente magníficas vistas de nuestra tierra vasca, las que hemos reproducido en las carátulas de nuestra revista, donde se revelaba su gusto y su amor por todo lo racial.

Pero aquí, desde fines de diciembre de 1932, poco le habíamos visto. Nos llegó de él, lo recordamos bien, una salutación cordial con motivo del 1.º de año hasta que, hará cosa de un mes, lo vimos otra vez pero bastante enfermo.

Recluido después en un sanatorio, casi sin conocimiento de lo que le rodeaba, expiró tranquilamente, sin una palabra, en la tarde del 19 de Marzo.

Voces amigas informaron a la esposa ausente, residente en los Bajos Pirineos, de la gravedad de su estado, y ésta se embarcó para ésta.

Lamentamos esta muerte que nos priva de un buen colaborador y pensaremos, al hojear las páginas de esta Revista, en aquel hombre nervioso, todo firmeza, que vino a morir en este viaje que realizaba por vía de satisfacción y de alegría.

MARIA ELENA L. DE UBLOS IMAS

Entre cuantos cultivaron su amistad se conservará un grato recuerdo de la existencia de la señora María Elena Larechart de Ublos Imas, esposa muy amada de nuestro buen consocio el señor Héctor Ublos Imas, pues la extinta todo corazón, dotada de fina sensibilidad, había

formado un hogar meritorio y bueno que cuenta con muchos afectos.

Generosa, muy amiga de proteger al desahogado de la suerte, su misión altísima la desempeñó con celo y abnegación probados

Deja, al pasar, grata memoria que vivirá en el corazón de cuantos la quisieron y trataron

La conducción de sus restos a la última morada atrae concurrencia numerosa.

Presentamos nuestras condolencias a sus deudos

GRACIANA L. DE SARASOLA

Penosa impresión causó la ingrata nueva del fallecimiento de la señora Graciana L. de Sarasola, ocurrido en estos días en esta ciudad, después de una breve enfermedad.

Era la extinta esposa de nuestro apreciado consocio don Pedro Sarasola y, al pasar por el mundo, formó una familia buena; en el ejercicio de las actividades propias del hogar, supo atraer sobre sí la simpatía de cuantos la conocieron.

A su hogar consagró todos sus afanes y allí vivió al amparo de los nobilísimos ejemplos que siempre aleccionan y fortalecen el espíritu.

Esta muerte enluta a varias familias de nuestra colonia vascueta

JOSE AVALO

Falleció este caballero, después de una existencia útil consagrada a la práctica del deber. No conoció un solo desfallecimiento y en la trayectoria de su existencia, llena de afanes y de actividades propicias, encontró la satisfacción del deber cumplido.

Muere joven todavía, en la plenitud de su vigor y tuvo muchos amigos por la nobleza de sus sentimientos.

Esta muerte enluta a varias familias conocidas, entre ellas a la de nuestro buen consocio y amigo don Ramón Iralzo, que viene recibiendo, como también sus hijos — inequívocas manifestaciones de pena, a las cuales unimos las nuestras

FLORENCIO YEREGUI.

El 2 del pasado Marzo se recordó el primer aniversario del fallecimiento de aquel excelente amigo nuestro que se llama Florencio Yeregui, tan amigo del deporte de la pelota y que, en varias Comisiones, nos prestó su decidido concurso. Hombre bueno, franco y leal, pudimos co-



PEDRO OTHAIX

(O. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, fortalecido con los auxilios de nuestra Santa Religión y la Bendición Apostólica, el día 1.º de Marzo de 1933

Carmen H. y Matilde O. de Bordabehere, hijas; Ulises y Juan Carlos Bordabehere, nietos. Teresa M. de Bordabehere, nieta política. Bisnietos, hermanos, sobrinos y demás deudos invitan a sus amigos y relaciones para las Misas Gregorianas, que en sufragio de su alma, se celebrarán en la Parroquia San José (Iglesia de los Vascos) a cuya asistencia, quedarán cristianamente agradecidos.

Abril 9 y 21 a las 6; Abril 1.º, 4, 5, 10, 17, 18, 20, 24, 26 y 29 a las 6 1/2; Abril 3, 8, 12 y 28 a las 7 1/2; Abril 2, 6, 11, 19, 22, 23, 25 y 27 a las 8; Abril 7, y 16 a las 9; Abril 30 a las 10; Mayo 1.º 2 y 3 a las 8 y 2.

notar, en el tiempo que le tratamos, la elevación de sus sentimientos y su consagración con la amistad. Todos los que fuimos sus amigos hemos recordado, intimamente apenados, este primer aniversario y, en sufragio de su alma, se ofició un funeral y misas mandadas celebrar por sus deudos, y su tumba se vió cubierta de flores.

IN MEMORIAM

Numerosa concurrencia asistió al funeral celebrado el 24 del corriente en la Iglesia de los Vascos, en sufragio del alma del que fué nuestro consocio don Juan Ramón Mariezcurrera, que conió con general aprecio al pasar por la tierra.

GRATA VISITA

En la noche del 20 del pasado tuvimos la visita del Rvdo. Padre Domingo de Osácar, acompañado de cinco simpáticos vasquitos que se dirigen a la Argentina. El mencionado religioso ocupará un puesto importante en el Colegio de "Euskal Echea", en Llavallol. Recorrieron, acompañados de varios asociados, las dependencias de nuestra sede central, donde recogieron gratas impresiones y se cantaron varios aires de nuestra tierra vasca.

Los mencionados visitantes fueron luego acompañados a bordo del vapor español que debía partir a las 2 de la mañana con rumbo a Buenos Aires.

Deseamos a tan apreciados hermanos nuestros votos en sus futuras empresas

EL NUEVO MINISTRO DE ESPAÑA

Viene siendo objeto de señaladas manifestaciones de alta consideración, el nuevo Embajador de España ante el gobierno del Uruguay, el intelectual don Enrique Díez Canedo, que ya presentó sus cartas credenciales.

Tuvimos la satisfacción de saludarle en el "Club Español" en una de las últimas reuniones realizadas y nos prometió asistir a nuestra fiesta anual del 23 de Abril.

Presentamos nuestros respetos al nuevo Embajador de la Nación española, deseándole un éxito en su misión diplomática.

D. LUIS SAN MARTÍN.

Después de pasar una temporada en su finca "Las Baskitas", en Zapallar, acaba de regresar a nuestra ciudad nuestro particular amigo y miembro del Consejo Directivo, D. Luis San Martín, acompañado de su esposa la señora Remigia Erasun de San Martín, con sus hijas María Teresa, Elia, Raquel y Beatriz San Martín y de su sobrina la señorita María Teresa Igea Erasun.

Han pasado una breve temporada en esa vida alegre del campo, y las jóvenes mencionadas alternaron sus diversiones y recorridas con en balgatas en mansos petizos.

La zona visitada por estos amigos es de lo más pintoresco, especialmente allí donde se encuentra el arroyo Zapallar, donde abundan hermosísimos pescados.

Esta buena familia recogió tan gratas impresiones, que se ha solazado con esa tranquila vida del campo, donde, "lejos del mundanal ruido" como dijera el poeta, ha tonificado su espíritu.

Presentámosle nuestros saludos de bienvenida.

C. M. ARRIEN.

Ha vuelto a reanudar sus tareas el señor Carlos M. Arrien, activo Tesorero de la Comisión de Pelota que, como informamos, estuvo algo indispuerto. Agradece las atenciones que sus muchos amigos han tenido durante su enfermedad.

LOS SOCIOS Y CONSOCIAS FALLECIDOS

A aquellas personas que hubieren notado alguna omisión en la lista de los asociados y consocias fallecidos, que publicamos todos los años en el mes de Setiembre, y por quienes se oficia el funeral anual, les rogamos lo comuniquen por escrito a nuestra Secretaría General.

Se recuerda que, para figurar en esa lista, los nombres de las personas fallecidas debían ser socios de "Euskal Erria" en el momento de su deceso.

VIAJEROS.

Regresaron a Buenos Aires, después de una grata permanencia en esta ciudad, el señor Michel Iriart y su familia, y D. Juan Berhouet con su familia.

—Está pasando unas semanas entre nosotros, acompañado de su esposa, el señor D. Sebastián Urquijo, que viene siendo objeto de múltiples atenciones de parte de sus amistades.

—Se encuentra en su estancia el señor Francisco Donagaray.

—Nos informan que llegó de Francia la señora Viuda de D. Pedro Bruno, que falleció hace pocos días en nuestra ciudad, la que es saludada por sus amistades.

—Llegó del interior el señor don Domingo Laralde, Vice Presidente del Consejo Directivo.

—Regresó de Buenos Aires el Secretario del Consejo Directivo, Dr. Rodolfo Gorríti.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Raquel D. M. de Etcheverry, agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

Montevideo, Marzo 22 de 1933.

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Francisco Goñi.

De mi consideración:

Acuso recibo de su nota fechada el día 3 del actual, por la que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" me hace llegar sus condolencias, con motivo de mi reciente duelo.

En nombre de mi familia y en el mío propio, ruego a usted se sirva ser intérprete de nuestro agradecimiento a los señores miembros de esa H. Comisión, a quienes presentamos nuestros saludos y las expresiones de la más cordial amistad.

Afectuosamente, quedo de Vd. Atts. y SS.
JUAN ESPERBEN.



AGRADECIENDO UN OFRECIMIENTO AL CLUB "ATLETICO PEÑAROL"

Firmada por nuestras autoridades, fué pasada la siguiente nota con fecha 14 del pasado Marzo:

Señor Presidente del Club Atlético Peñarol, Dr. Alberto Demichelli —Maldonado 1232.— Señor Presidente: El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió su atenta nota del 11 del que rige, por la que se sirve ofrecer, generosamente, la cancha de ese Club a los asociados de nuestra Institución, mientras duren las reparaciones que vienen realizándose en la nuestra, todos los días, de las 20 a las 22.

Agradezco íntimamente esta gentileza, que la aprecio en todo su valor y, en contestación, le manifiesto que las reformas de la referencia quedaron ya terminadas y nuestra cancha comenzará a funcionar en el día de mañana.

Reiterando, con mi profundo reconocimiento, los fraternales sentimientos de "Euskal Erria", me complazco en saludar al señor Presidente y compañeros de labor con afectuosa consideración.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 796

Sesión del 21 de Marzo de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Aizcar, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Juan Harambure Tissler, José Maríazeurrena, Pe-

dro Jaureguiberry. Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 795.

—Se declaran incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 4269 al 4273.

—Se autorizaron los siguientes pagos: A Saturnino Platos Ríos, \$ 43.40; a Frederick, orquesta fiesta, \$ 35.00; A Campiglia y Carril, \$ 2.23; a Gregorio Lecumberri, \$ 5.10.

—Se trataron diversos asuntos sobre la fiesta anual del 23 de Abril.

—Se resolvió que el Dr. Rodolfo Gorriti hable en nombre del Consejo Directivo, en el banquete anual.

—Se dió cuenta de haberse enviado una nota de condolencia a nuestro consocio Elío Elío y Magallón, marqués de Vessolla, residente en Pamplona, con ocasión del fallecimiento de su esposa, como también al señor Eugenio J. Cazeaux y a la señora Eleuteria Ureta de López.

—El Club Atlético "Peñarol" hizo saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades: se acusó recibo, felicitando.

—El mismo Club "Peñarol" ofreció la cancha de su propiedad a los asociados de "Euskal Erria" mientras duraran las reparaciones de la nuestra. Se acordó agradecer esta gentileza y se le comunicó que el 15 del actual nuestra sede quedó habilitada para jugar.

—El señor Tesorero informó que fueron terminados los trabajos de pintura de la cancha y retoques generales, y se autorizó el pago de esos gastos que ascienden a la suma de \$ 222.00.

—Se propuso como socio:

Lorenzo Alvarez, Cooperador, N.º 4274, reincorporado.

—Se acordó realizar algunas reparaciones en la sede y se aceptó el presupuesto de gastos por \$ 35.00.

—El Club Malvinense solicitó la cesión del Recreo de Malvín para realizar un picnic. Por la resolución ya tomada oportunamente y con carácter general, no se accedió a su solicitud, lo que se le comunicó por nota.

—Los deudos de Raquel D. M. de Etcheverry agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

ACTA N.º 797

Sesión del 28 de Marzo de 1933

Preside don Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larrañaga, Luis San Martín, José Marízcurrena, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Juan B. Bidegaray, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en

Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 796.

—Quedó incorporado a la Institución el señor Lorenzo Alvarez.

—La Comisión de Pelota manda copia de la nota enviada al Presidente de la Federación Uruguaya de Pelota. — El Consejo manifestó conformidad con esa comunicación y con la actitud de nuestra Comisión de Pelota.

—Excusó su inasistencia el señor Pedro Jaureguiberry.

—Se resolvió realizar trabajos de pintura en el pabellón de Malvín, y se aceptó el presupuesto del señor José M. Villar, que asciende a \$ 28.00.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Marízcurrena Hnos. \$ 0.80

A Garayalde Hnos. " 3.96

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a los señores Héctor Ubios Imas, Ramón Iraizoz y Familia y don Pedro Sarasola y Familia.

—El señor Juan Esperbén agradece las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—La Comisión de Pelota manda el balance general desde el 1.º de Diciembre hasta la fecha, con una nota, en la que solicita que el Consejo Directivo contribuya para gastos realizados que se comprueban, lo que se resolverá en una próxima sesión al tratarse su informe anual.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 508

Sesión del 25 de Marzo de 1933

Preside la señora Antonia U. de Salavarría.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Juliana U. de West, Elida Aróstegui Beltrán, Elvira Irigoin, Clara Etchebarne, Dra. María Inés Alustiza, Dionisio Garmendia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 17 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 507.

—La señora Viuda de don Florencio Yéregui manda la suma de diez pesos para los pobres, por intermedio del señor José Marízcurrena, que se aceptan y se deja constancia de la gratitud de la Comisión por este nuevo envío.

—El Secretario General informa haber mandado el telegrama de condolencia al Marqués de Vessolla, cuyo texto se aprobó y se autorizó el pago del mismo que son \$ 7.41.

—Fué propuesta como socia:

Elida Lidia Henry (Caridad, 1217, Dep. 3), presentada por la Dra. María Inés Alustiza y Jelia Zelmira Boso.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

ESCRITORIO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA. 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 9281, Central

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cerdón y Coop.

TALLER PATHÉ
DE LUCIANO ABELENDA

EX EMPLEADO DE LA FERRERÍA "LA LLAVE"

Se encargan de toda clase de trabajos en herrajes en ablar
y arreglar Calas de Hierro. Se fabrican llaves en 3 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA 872

Tel. URUGUAYA, 4028 CENTRAL - MONTEVIDEO

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

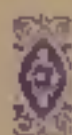
DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis

Telefonos: 1 Central 1101
2 y Cooperativas

Imp. "Aguilón" - Av. Aguilón, 1923

PORTO PAGADO

PORTO PAGADO